

Notes on Contributors

EDITORS

Jana Evans Braziel earned her Ph.D. in Comparative Literature at the University of Massachusetts-Amherst and later held the Five College Post-Doctoral Fellowship in the Center for Crossroads in the Study of the Americas (CISA) and was Visiting Assistant Professor of Black Studies and English at Amherst College. Before joining the faculty at Miami University, Braziel was Professor of Africana Studies at the University of Cincinnati. Braziel's scholarly and pedagogical interests are American hemispheric literatures and cultures, Caribbean studies, Haitian studies, and the intersections of diaspora, transnational activism, and globalization. Braziel is author of four books: *Duvalier's Ghosts: Race, Diaspora, and U.S. Imperialism in Haitian Literatures* (2010); *Caribbean Genesis: Jamaica Kincaid and the Writing of New Worlds* (2009); *Artists, Performers, and Black Masculinity in the Haitian Diaspora* (2008); and *Diaspora: An Introduction* (2008). Braziel's fifth book "Riding with Death": *Vodou Art and Urban Ecology in the Streets of Port-au-Prince* is currently under review for publication; and she is also completing a new manuscript entitled *All Too Human? Haiti and Human Rights since Aristide*. She has also co-edited five peer-reviewed volumes and published scores of articles and book chapters.

Nicasio Urbina is a Nicaraguan writer, critic and professor. He was born in Buenos Aires, Argentina, in 1958, to Nicaraguan parents. He received his B.A. and his M.S. from Florida International University, and his Ph.D. from Georgetown University. His most recent book is *Poesía reunida 1984-2015*, published in Madrid and México. He has published the books of short stories *Caminar es malo para la salud* (2011) and *El libro de las palabras enajenadas* (1991), and *El ojo el cielo perdido* (1999). Two books of poetry *Sintaxis de un signo* (1995), and *Viajemas* (2009). As literary critic he is the author of *La significación del género: estudio semiótico de las novelas y ensayos de Ernesto Sábato* (1992) and *La estructura de la novela nicaragüense: análisis narratológico* (1996) winner of the Rubén Darío International Literary Award. Prof. Urbina has edited seven books of essays, he has published more than 90 articles on literary criticism, has delivered more than 120 papers at national and international symposia, and contributes articles to several newspapers in Latin America. Currently he is Professor of Spanish American literature at the University of Cincinnati.

ACADEMICS

María Roof is author of numerous articles on Latin American cultural issues, with a focus on contemporary poetry. She edited and translated *Flame in the Air* (2013), a 550-page Spanish-English presentation of poetry by Vidaluz Meneses (Nicaragua), containing extensive interviews with the poet on her life and public activism, especially during the tumultuous 1980s-2000s, along with notes, references, and translations of her four volumes of poetry. Dr. Roof led a team of 20 translators to publish in 2015, *Women's Poems of Protest and Resistance: Honduras (2009-2014)*, poetry written by over 40 writers to protest the 2009 overthrow of the elected president and subsequent (and continuing) severe repression. She is also general editor for a multivolume, bilingual anthology of living women poets in Central America, from best-selling icons to teenaged bloggers. Her recent research includes Central American and Afro-Nicaraguan poetry. She is Associate Professor Emerita at Howard University.

Dawn Duke is Associate Professor of Spanish and Portuguese at the University of Tennessee, Knoxville. She is currently Chair of the Africana Studies Program and faculty in the Latin American and Caribbean Studies Program. She is also a part of the Cinema Studies Program. Her graduate studies were completed at UNICAMP, the University of Guyana, and the University of Pittsburgh where she completed her PhD in 2003. Her research focuses on Afro-Latin American Literature with a special interest in women's writings. Her book, *Literary Passion, Ideological Commitment: Toward a Legacy of Afro-Cuban and Afro-Brazilian Women Writers* (2008) proposes a tradition of Afro-Hispanic and Afro-Brazilian women's writings initiated primarily during the nineteenth century and continuing with ever-increasing success into the twenty-first century. She continues to publish on gender and literature in Brazil, Central America, and the Caribbean.

Kathleen Gysels. Kathleen Gysels is Professor of Literature at Antwerp University (Belgium). Among her recent publications are *Passes et impasses dans le comparatisme postcolonial caribéen: Cinq traverses* (Honoré Champion, 2010) and *Marrane et Marronne: la coécriture réversible d'André et Simone Schwarz-Bart* (Rodopi/ Brill ed. 2014). She has organized several conferences on Léon-G. Damas and has published this year *Black-Label ou les déboires de L.G. Damas*. She is currently working on a second monograph on Léon-G. Damas (2016).

Fernando Valerio-Holguín is a Dominican poet, critic, and John N. Stern Distinguished Professor of Latin American Literature at Colorado State University. He has been invited to lecture and read poetry at universities and institutions such as the Smithsonian Institution, the University of Newcastle-Upon-Tyne, University

of Antwerp, and the Library of Congress, among others. He has published extensively on Latin American popular music, cinema, gastronomy and culture, and literature. He is the author of *Poetics of Coldness: The Narrative of Virgilio Piñera*, and *Post-Modern Banality: Essays on Latin American Cultural Identity*.

Silvia E. Solano.

Filóloga y Magister Litterarum con énfasis en Literatura Latinoamericana por la Universidad de Costa Rica con la tesis *Identidades étnico-culturales en Los cuatro espejos*, de Quince Duncan (2016). Miembro de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso y de la Red Interdisciplinaria de Estudios del Discurso. Ha participado en diversos congresos internacionales de literatura, lingüística aplicada y análisis crítico del discurso con ponencias en torno a la construcción de identidades y fenómenos como el racismo y el sexismo. Asimismo posee publicaciones sobre dichos temas y análisis literarios de textos latinoamericanos. En conjunto con Jorge Ramírez Caro desarrolla desde hace varios años los proyectos de investigación *El racismo en la literatura costarricense*, *Lectura étnico-cultural* y *Cocorí en boca de sus lectores*. Este último proyecto centra su atención en las polémicas suscitadas en torno a *Cocorí* desde 1983 hasta la fecha y que se han vertido en la prensa, en las redes sociales y en las revistas académicas.

Jorge Ramírez Caro. Poeta, narrador y ensayista colombiano, nacido en San Jacinto, Bolívar, en 1964. Reside en Costa Rica desde 1984. Catedrático de la Universidad Nacional, en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Premiado en narrativa por el Certamen UNA-Palabra: en 1992 con *La máquina de los recuerdos* (EUNA, 1993); en 1997 con *Sombras de antes* (EUNA, 1998) y en el 2004 con *Dudas de olvido* (EUNA, 2005). Premio Editorial Costa Rica en ensayo por su libro *Las cenizas del sentido* (ECR, 2001) y Premio Ateneo de Novela de Valladolid por *Jinete de sombras* (Algaida Editores, 2005). Otras publicaciones: *Los rituales del poder* (EUNA, 1997), *Guía de razonamiento verbal* (AMP, 2000), *Los juegos del duende* (EUNA, 2003), *Cómo diseñar una investigación académica* (Montes de María Editores, 2011 y 2014), *El árbol del bien y del mal* (EUNA, 2015), *Cómo analizar de todo* (EUNA, 2016) y numerosos artículos en revistas especializadas nacionales y extranjeras.

Carlos Castro Jo is writer native of Bluefields, Nicaragua. He teaches Sociology at Clark College in Vancouver, Washington, and, as a sociologist, has published essays in *Organization & Environment*, *The Monthly Review*, and in magazines and newspapers of Nicaragua. He is also the author of the following books: *Al margen de lo visible* (2001), *Insomnios y soliloquios* (2009), *Tambor de pueblo* (2013), *El Pirata Morgan y otros cuentos*, and is the co-author of an anthology of Nicaraguan poetry from the 1980s, *Las cartas sobre la mesa* (2012).

Dr. Sonja Stephenson Watson is an Associate Professor of Spanish and Director of the Women's and Gender Studies Program at the University of Texas at Arlington. Her areas of specialty are Afro-Panamanian Literature, Hispanic Caribbean Literature, and *reggae en español*. Dr. Watson has published articles in the *Afro-Hispanic Review*, the *Cincinnati Romance Review*, the *College Language Association Journal*, the *Latin American and Caribbean Ethnic Studies Journal*, *PALARA*, *Callaloo*, *Hispania*, *alter/nativas: Latin American Cultural Studies Journal* and *LiminaR: Estudios Sociales y Humanísticos*. Her manuscript, *The Politics of Race in Panama: Afro-Hispanic and West Indian Literary Discourses of Contention* (University Press of Florida, 2014), deals with the forging of Afro-Panamanian Identity.

Shelly Jarrett Bromberg is an associate professor and chair of the Department of Spanish and Portuguese at Miami University of Ohio. She has published articles in the *Latin American Literary Review*, *Antipodas* and, most recently, a multimedia essay, "Off the Map: Memorializing Trauma in 21st Century Dominican Identity" for the on-line journal *alter/nativas*. She has a co-edited volume with Edith Clowes, *Area Studies in the Global Age: Community, Place and Identity* (NIUP 2016) along with a chapter "Ten Million Trujillos is All We Are."

CREATIVE WRITING

Achy Obejas. Achy Obejas is the author of the critically acclaimed novels *Ruins*, *Days of Awe* and three other books of fiction. She edited and translated, into English, *Havana Noir*, a collection of crime stories by Cuban writers on and off the island. Her translation, into Spanish, of Junot Díaz's *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao* / *La Breve y Maravillosa Vida de Óscar Wao* was a finalist for Spain's Esther Benítez Translation Prize from the national translator's association. In 2014, she was awarded a USA Ford Fellowship for her writing and translation. She currently serves as the Distinguished Visiting Writer at Mills College in Oakland, Calif. In summer 2016, Mills will debut its low-residency MFA in translation, a program conceived by Achy, which she will co-direct.

Jacqueline Bishop. *The Gymnast & Other Positions* is Jacqueline Bishop's most recent book. She is also the author of the novel, *The River's Song*; and two collections of poems, *Fauna* and *Snapshots from Istanbul*. Her non-fiction books are *My Mother Who Is Me: Life Stories from Jamaican Women in New York* and *Writers Who Paint/Painters Who Write: Three Jamaican Artists*. An accomplished visual artist with exhibitions in Belgium, Morocco, USA and Italy, Ms. Bishop was a 2008-2009 Fulbright Fellow to Morocco; the 2009-2010 UNESCO/Fulbright Fellow; and is a full time Master Teacher in the Liberal Studies Program at New York University.

Sophie Mariñez is a scholar and a professor of French and Spanish at the Borough of Manhattan Community College, City University of New York. Born in France and raised in the Dominican Republic, she has lived in New York City since 1994. She has worked as an actress, a translator, a journalist, and, from 1997 to 2000, a diplomat for the Dominican Republic in Mexico. She holds a Ph.D. in French from The Graduate Center (CUNY), and a M.A. in Liberal Studies with a focus on Dominican-American Identity and Literature from Empire State College (SUNY). As a poet, she writes in French, Spanish and English. Her work has appeared in *Mondes Francophones*, *Small Axe Literary Salon*, and the anthology *Tough Times in America*. These poems are part of a series titled *Sentencia del Infierno/A Sentence from Hell*, concerning the predicament of Haitians and their descendants in the Dominican Republic.

Rito Ramon Aroche. La Habana, 22 de mayo de 1961. Publicó sus primeros poemas en la antología *En las puertas de la ciudad*, Ediciones Extramuros, 1993. Obtuvo mención en el Concurso David de Poesía en 1991, y el premio Abril de Poesía en ese mismo año, así como el Premio de Poesía “La ciudad de las columnas” en 1994, y el premio de Poesía “Luis Rogelio Nogueras” en 1993. En 2006 obtuvo el Premio de Poesía de La Gaceta de Cuba. Libros publicados: *Material Entrañable* (1994), *Puerta Siguierte* (1993), *Cuasi, Volumen II* (1998), *Cuasi, Volumen I* (2002), *Del río que durando se destruye* (2005), *El libro de los colegios reales* (2005), *Andamios* (2007), *Historias que confunden* (2008) y *Una vida magenta* (2013).

Caridad Atencio 14 de febrero de 1963. Poeta, ensayista e investigadora. Licenciada en Filología por la Universidad de la Habana en 1985. Trabaja como investigadora del Centro de Estudios Martianos desde hace 25 años donde ostenta la categoría de investigadora auxiliar. Autora de los poemarios *Los viles aislamientos* (1996) *Letras Cubanas*, *Los poemas desnudos* (1995) Ediciones Mucuglifo, Mérida, Venezuela, (1997) *Reina del mar* editores, Cienfuegos y *Letras Cubanas* (2014), *Umbrías* (1999) *Letras Cubanas* Caridad Atencio, *Los cursos imantados* (2000) Ediciones Unión. *Salinas para el potro* (2001) Ediciones Extramuros, *La Sucesión* (2004)

Editorial *Letras Cubanas*, *Notas a unas notas para L.A.* (2005), Editorial Unión *El libro de los sentidos* (2010), *Letras Cubanas Y de los libros de ensayo: Recepción de Versos sencillos: poesía del metatexto*, Editorial Abril, 2000, *Génesis de la poesía de José Martí*. Editorial Estatal a

Distancia y Centro de Estudios Martianos, 2005, Costa Rica, *Circulaciones al libro póstumo*. Editorial Oriente, Santiago de Cuba, 2005, *De algunos poetas románticos mexicanos en Martí* (2005) Instituto Mexiquense de Cultura, Toluca, *Un espacio de pugna estética*. Ediciones Matanzas, Matanzas, 2006, *La saga crítica de Ismaelillo*. Editorial José Martí. La Habana, 2008, *Del agua refluente: sobre los versos de La*

Edad de Oro, Ediciones Matanzas, Matanzas, 2011, Los cuadernos de apuntes de José Martí o la legitimación de la escritura, Ediciones Unión, La Habana, 2012 y José Martí: de cómo la poesía encarna en la historia, Centro de Estudios Martianos, 2014. Posee la Distinción por la Cultura Nacional. Ha recibido el Premio Pinos Nuevos en poesía en 1996, el Premio Dador en el año 2000 en ensayo, y el Premio Calendario en ensayo en 1999. Obtuvo asimismo el Premio Razón de ser en 2002. Recibió el Premio Dador del Instituto Cubano del Libro en el género de Poesía durante el año 2002 y el de La Gaceta de Cuba en el 2005. Premio de la Crítica Literaria 2010. Premio Dador de Poesía 2013. Recibió la distinción Gitana Tropical en 2014.

Lisa Allen-Agostini. Lisa Allen-Agostini is the author of the young adult novel *The Chalice Project* (Macmillan Caribbean, 2008), and co-editor of and contributor to the crime fiction anthology *Trinidad Noir* (Akashic Books, 2008). *Swallowing the Sky* (Cane Arrow Press, 2015) is her first collection of poems since self-publishing her chapbook *Something to Say* in 1992. In 2014 she was the inaugural Dame Hilda Bynoe Writer-in-Residence at St George's University, Grenada. Lisa was awarded a Trading Tales historical writing residency in Glasgow in 2014. She was shortlisted for the Hollick Arvon Caribbean Writers Prize (Fiction) in 2013. An award-winning journalist, she has been a reporter and columnist and is now an editor with the *Trinidad and Tobago Guardian*. Lisa is a recipient of a University of the West Indies (UWI) Postgraduate Scholarship and is reading for an MPhil in Interdisciplinary Gender Studies at the Institute of Gender and Development Studies, UWI, St Augustine.

Alejandro Bravo (Granada, Nicaragua, 1953). Poeta, narrador y ensayista. Hijo de Carlos A. Bravo uno de los fundadores de la prosa narrativa de Nicaragua. Estudió Derecho en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN), en la ciudad de León y en esos años dirigió Taller, la revista literaria de los estudiantes de la UNAN. Ha publicado *Tambor con Luna* (1981) y *Merecido Tributo* (1995), *El Mambo es Universal y otros relatos* (1982), *Reina de Corazones* (1994), *Los días del hilo azul* (1995), *Cuentos Escogidos* (1997), *Leyendas Mágicas de Nicaragua* (1999) y *Baile con el diablo* (2010). Ha escrito ensayos, *Literatura, Identidad y Conciencia Nacional* (1998) entre otros. Ha sido director de dos editoriales universitarias, diputado constituyente, funcionario del Sistema de Integración Centroamericana, Director de la Asociación de Municipios de Nicaragua (AMUNIC). Actualmente se desempeña como Asesor del Parlamento Centroamericano en Guatemala.

Reynaldo García Blanco (Sants Spíritus, Cuba, 1962). Coordina el Taller Literario *Aula de Poesía*. Escribe para espacios radiales. Ha publicado entre otros: *Perros blancos de la aurora* (Editorial Oriente, 1994); *Abaixar las velas* (Editorial Oriente, 1994); *Adiós*

naves de Tarsis(Ediciones Vigía, 1995); *Reverso de foto & Dossier* (Casa Editora Abril); *Artefactos* (Oficina del Conservador de la Ciudad, 2001); *Instrucciones para matar a un colibrí*, Ediciones Santiago, 2002 y España, Diputación de Córdoba-Ediciones Unión, 2004); *Acotaciones al libro de las horas muertas de Europa* (Atlanta, Estados Unidos, Ediciones Kairós, 2003, con Rubén Fernández Alonso y Manuel Sosa); *País de bojaldre* (Editorial Letras Cubanas, 2004); *Campos de belleza armada* (Ediciones Unión,2007); *Opus ciudad* (Ediciones Vigía, 2013); *Otros campos de belleza armada* (Premio Milanéz, Ediciones Matanzas, 2014.

Shirley Campbell Barr nació en Costa Rica. Estudió Drama, Literatura y creación literaria en el Conservatorio de Castilla en donde se desempeñó durante seis años como instructora en el Taller de Expresión literaria. Es Antropóloga graduada de la Universidad de Costa Rica. Tomó cursos de posgrado en Feminismo Africano en La Universidad de Zimbabue en Harare y obtuvo una maestría en Cooperación Internacional para el Desarrollo de la Universidad Católica de Santa María y la Fundación Cultural y de Estudios Sociales (CIES). Cuenta con cinco colecciones de poesía y decenas de poesías y artículos publicados en revistas, antologías y periódicos en diversos países. Algunos de sus trabajos han sido traducidos al inglés, al francés y al portugués.

Rei Berroa. Born in Gurabo, Dominican Republic, 1949, is a Dominican-American poet, university professor, literary and cultural critic, and translator living in the United States. He has published more than 25 books of poetry, anthologies, translations, and literary criticism.

Chauvet Bishop. Originally from North Carolina, Chauvet is a licensed massage therapist/ healer, poet, singer, student of life, supporter and lover of art and all things beautiful. She has been blessed with opportunities to perform poetry for audiences in New York City, Connecticut, and Montreal. She has hosted Nuyorican Poets Cafe post slam Open Room giving artists space to shine. Chauvet's passion for healing artists allowed her to serve as the licensed massage therapist for Rivers of Honey featured performers. She continues to be the regular massage therapist for Brooklyn House Party.

REVIEWS

Salvador Mercado Rodríguez obtuvo su doctorado en la Universidad de Maryland, College Park, y es catedrático asociado de español en la Universidad de Denver. Su trabajo de investigación se enfoca en la narrativa latinoamericana contemporánea, con un énfasis en el Caribe hispanohablante. Ha contribuido al estudio de las formas en que se incorpora la música popular a la novela

contemporánea, y ha examinado la intersección de género y raza en narrativas que representan afrodescendientes. Ha publicado: *Novelas bolero: ficciones musicalizadas posnacionales*, San Juan: Isla Negra, 2012; y (con Rita De Maeseneer) *Ocho veces Luis Rafael Sánchez*, Madrid: Editorial Verbum, 2008.

Julio Quintero es profesor asociado en el Departamento de Lenguas Modernas en Grove City College. Se interesa en la teoría de la imaginación y la representación en la narrativa del siglo diecinueve y veinte en Colombia, Venezuela y Guatemala al igual que en la inclusión de formas innovadoras de enseñanza del español y la cultura hispanoamericana en el salón de clase. En *El poeta en la novela hispanoamericana* (Universidad de Antioquia, 2010) analiza la forma en que las efigies románticas del poeta perviven en la novela desde el modernismo hasta fines del siglo veinte. Su libro *La máquina dictatorial*, en el cual examina nuevas narrativas del dictador, se publicará próximamente. Artículos y reseñas suyas han aparecido en *Hispanic Issues*, *Revista Iberoamericana*, *Revista Hispánica Moderna* e *Hispania*, entre otras.

Teresa Peña Jordán completó su doctorado en Literatura Latinoamericana en la Universidad de Pittsburgh. Actualmente es profesora adjunta en el Departamento de Literatura Comparada y colabora con el Programa de Estudios de la Mujer y el Género de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras. También enseña en el Centro de Estudios Culturales Avanzados de Puerto Rico y el Caribe. Ha publicado en el *Journal of Latin American Studies* y en la *Revista Iberoamericana*, entre otras.

Kay Sibbald (B.A., M.A. Cantab. 1970; M.A. Liverpool, 1970; Ph.D. in Comparative Literature, McGill, 1976) is Professor of Hispanic Studies. Her publications include *María Elena Walsh o "el desafío de la limitación"* (1993), as well as editions of Jorge Guillén's early writings *Hacia "Cántico": Escritos de los años veinte* (1980) and *El hombre y la obra* (1990). She has edited *Guillén at McGill: Essays for A Centenary Celebration* (1996), and *La mujer y el teatro* (2005), and co-edited *T.S. Eliot and Hispanic Modernity* (1994); *A Fair Shake* (1984) and *A Fair Shake Revisited* (1996); *La cultura española de entre siglos (XIX-XX)* (1996); *Ángel Ganivet: "Cartas finlandesas" y un centenario (1898-1998)* (1999); *Ciudades vivas/ciudades muertas: espacios urbanos en la literatura y el folclore hispánicos* (2000); *Las representaciones de la mujer en la cultura hispánica* (2002); and *Memorias y olvidos: autos y biografías (reales y ficticias) en la cultura hispánica* (2003). Professor Sibbald contributes regularly to European and American scholarly journals on the work of the Spanish Generation of 1927 and contemporary Argentine writers, She has reviewed annually the section "Spanish Studies: Literature 1898-1936" for *The Year's Work in Modern Language Studies* (London) since 1980; and has served as the Canadian correspondent to the *Asociación Internacional de Hispanistas* since 1998. She is currently the Associate Editor of the *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, and member of the Editorial

Boards of Hispanic Journal and Hecho Teatral. Professor Sibbald was the recipient of the H. Noel Fieldhouse Award for Distinguished Teaching in the Faculty of Arts of McGill University in 1999.

Michael Gott, Ph.D. (Assistant Professor of French) teaches courses in French studies and European film. His monograph *French-language Road Cinema: Borders, Diasporas, Migration and "New Europe"*, will be published by Edinburgh University Press in May, 2016. He recently co-edited *Open Roads, Closed Borders: the Contemporary French-Language Road Movie* (Intellect, 2013) and *East, West and Centre: Reframing European Cinema Since 1989* (Edinburgh University Press, 2014).

Lisa Nalbone, Ph.D. Director of Spanish M.A. Program at University of Central Florida. She published the book *The Novels of Carmen Conde: Toward an Expression of Feminine Subjectivity*.

Mariona Sánchez Ruiz. Licenciada en Filología Hispánica y Filología Catalana en la Universitat de Girona. Cursó el Máster de formación de profesorado en la Universitat de Girona. Prepara una Tesis Doctoral, que lleva como título *Los manuscritos de Philippe de Commines en la Secretaría de Estado del Conde Duque de Olivares*, que se presentará en el tiempo de ejecución de la beca FPU, en la que estudia los manuscritos de Philippe de Commines copiados en la Secretaría del Conde Duque de Olivares bajo la dirección de Antonio Hurtado de Mendoza. En los años 2013 - 2016 ha publicado un artículo en la revista *Cuadernos del Aleph*. Este mismo año, además, va a participar en un congreso celebrado en Münster y va a realizar una estancia temporal en Verona para poder acceder a diversas bibliotecas italianas en las que podrá ampliar el material bibliográfico para su tesis. Asimismo, durante el curso 2015-2016 ha ejercido como profesora de Literatura Moderna (Siglos XVIII – XIX) en la Universitat de Girona.